

Az der rebbe shteyt oyfn tish,
git a vunk tsum gabe reb shepsl,
hoybn di khasidimlekh zikh oyfn ort,
begilufndik hinter a shnepsl.

אז דער רבי שטייט אויפן טיש ,
גיט א וונק צום גבאי ר' שעפסל
הויבן די חסידימלעך זיך אויפן ארט,
בגילופנדיק הינטער א שנעפסל .

A yeder khapt dem rebns shrayen ,
un alts lekoved shabes,
dernokh fartsit men dem rebns nign,
un me zingt mit groys hislahaves.

א יעדער כאפט דעם רבנס שרייען,
און אלץ לכבוד שבת,
דערנאך פארציט מען דעם רבנס ניגון,
און מע זינגט מיט גרויס התלהבות.

Ver dayget itst , ver zorgt den itst,
arop di more shkhore.
Der rebbe zol leb'n,
er vet shoy'n geb'n,
far vemen hobn mir moyre.
Khsidimlekh zingen, khsidimlekh tantsn,
me lozt zikh arayn in a krentsl,
begilufndik tsu bislekh,
klapn mit di fislekh,
gor a vazhnem tentsl .

ווער דאגהט איצט, ווער זארגט דען איצט,
אראפ די מרה שחורה,
דער רבי זאל לעבן,
ער וועט שוין געבן,
פאר וועמען האבן מיר מורא ?
חסידימלעך זינגען, חסידימלעך טאנצן,
מע לאזט זיך אריין אין א קרענצל,
בגילופנדיק צו ביסלעך,
קלאפן מיט די פיסלעך,
גאר א וואזשנעם טענצל.

Di penimlekh baberdelte, bapeyete, bashtraymlte
Shikhelekh, un zekelekh, un latshn.
zingen zey ,tsezingen zey
tsefayerte un tseshpringene,
un di hentelekh patshn.

די פנימלעך באבערדלטע, באפאהטע, באשטריימלטע,
שיכעלעך און זעקעלעך און לאטשן.
זינגען זיי, צעזינגען זיי,
צעשפרינגענע, און צעשפרינגענע,
און די הענטעלעך פאטשן.

ay ay ay ay , ay ay ay ay, ay ay ay, ay ay ay ,ay,
ay,ay,
ay ay ay ay ,ay ay ay ay, ay ay ay, ay ay ay ,ay

איי איי איי איי, איי איי איי איי, איי איי איי איי, איי איי איי איי,
איי איי איי איי איי איי איי איי.

Fartrakht zikh dort reb Shloymele ,
vi es fayft in shtub der dales ,
tsores hot er on a shir,
fregt gor nisht keyn shayles.
Ay ,hobn hot er nayn tekhter,
keyn eyn hore gerotn ale,
nor vayl es iz nisht do keyn nadn,
iz keyn eyne nokh nisht keyn kale,

פארטראכט זיך דארט ר' שלמה'לע,
ווי עס פליפט אין שטוב דער דלות.
צרות האט ער און א שיעור,
פרעגט גאר נישט קיין שאלות.
איי, האבן האט ער ניין טעכטער,
קיין עין הרע געראטן אלע,
נאר ווייל עס איז נישט דא קיין נדן,
איז קיין איינע נאך נישט קיין כלה.

"Oy vay mir reb, veyst vos dos heyst ?
itst farshtayst vos ikh meyn,
neyn tekhter, vey iz mir ,
nayn tekhter, nayn meyn vey iz mir
Zey esn mikh oyf mitn fleysh , un mit di beyner,

"אוי, וויי מיר ר', ווייסט וואס דאס הייסט ?
איצט פארשטייט וואס איך מיינ,
ניין טעכטער, וויי איז מיר ,
ניין טעכטער, ניין מיינ, וויי איז מיר .
זיי עסן מיך אויף מיטן פליישן, און מיט די ביינער,

esn zey mikh oyf.
Vey iz mir, vey iz mir. “

עסן זיי מיך אויף.
וויי איז מיר, וויי איז מיר.”

Ruft zikh on an altitshke ,a litvak
“Reb Shleyme ,vos dayget ir ? reb Shleyme
S’iz dokh shabes
Un shabes tor men nisht zayn trib
Bay undz shteyt geshribn
« bo shabes, bo menukhe »
Shabes darf men zayn, me darf ruen,
me darf zayn freylekh, freylekh darf men zayn !
nemt a shmek tabik,a shmek tabik !
Ot azoy !

רוֹפֵט זיך אָן אַן אַלטיטשקע אַ ליטוואַק:
”ר’ שלוימה, וואָס דאגהט איר? ר’ שלוימה!
ס’איז דאָך שבת, און שבת
טאָר מען נישט זײַן טריב.
בײַ אונדז שטייט געשריבן
בא שבת, בא מנוחה,
שבת דאָרף מען זײַן, מע דאָרף רוען,
מע דאָרף זײַן פֿרײלעך, פֿרײלעך דאָרף מען זײַן.
נעמט אַ שמעק טאַביק, אַ שמעק טאַביק !
אַט אַזוי!”

Ver dayget itst , ver zorgt den itst,
arop di more shkhore.
Der rebbe zol lebn,
er vet shoyng gebn,
far vemen hobn mir moyre.
Khsidimlekh zingen, khsidimlekh tantsn,
me lozt zikh arayn in a krensl,
begilufndik tsu bislekh,
klapn mit di fislekh,
gor a vazhnem tentsl .

ווער דאגהט איצט, ווער זאָרגט דען איצט,
אַראָפּ די מרה שחורה,
דער רבי זאָל לעבן,
ער וועט שוין געבן,
פֿאַר וועמען האָבן מיר מורא ?
חסידימלעך זינגען, חסידימלעך טאַנצן,
מע לאָזט זיך אַרײַן אין אַ קרענצל,
בגילופֿנדיק צו ביסלעך,
קלאַפּן מיט די פֿיסלעך,
גאָר אַ וואַזשנעם טענצל

Di penimlekh baberdelte, bapeyete, bashtraymlte
Shikhelekh, un zekelekh, un latshn.
zingen zey ,tsezingen zey
tsefayerte un tseshpringene,
un di hentelekh patshn.

די פנימלעך באַבערדלטע, באַפאהטע, באַשטריימלטע,
שיכעלעך און זעקעלעך און לאַטשן.
זינגען זיי, צעזינגען זיי,
צעפֿײערטע און צעשפּרינגענע,
און די הענטעלעך פֿאַטשן.

Ay ay ay ay, ay ay ay ay
ay ay ay ay ay ay ay ay.

איי איי איי איי, איי איי איי איי, איי איי
איי איי איי איי איי איי איי

Nemt a shmek, reb Shloyme
A shmek tabik , ot azoy
ey ey
Aptsha !

נעמט אַ שמעק ר’ שלוימה
אַ שמעק טאַביק !
אַט אַזוי!
איי איי
אַפּטשאַ !